Porównanie tłumaczeń Jana 4:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ja wysłałem was żąć [co] nie wy natrudziliście się; inni trudzili się, a wy w ― trud ich weszliście. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja wysłałem was żąć co nie wy trudziliście się inni trudzili się a wy w trud ich weszliście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja posłałem was żąć to, nad czym wy nie trudziliście się; inni trudzili się,\* a wy weszliście w ich trud.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja wysłałem was żąć, (to czym) nie wy natrudziliście się. Inni natrudzili się, a wy w trud ich weszliście. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja wysłałem was żąć co nie wy trudziliście się inni trudzili się a wy w trud ich weszliście |

1. 1) <x>350 10:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. korzystacie z ich trudu. [↑](#footnote-ref-3)